

KLARSTEIN NIETSTEIN
TEIN NIETSTEIN KLAR
KLARSTEIN NIETSTEIN
TEIN NIETSTEIN KLAR
KLARSTEIN NIETSTEIN
TEIN NIETSTEIN KLAR
KLARSTEIN NIETSTEIN

KLARSTEIN

Gärkeller Pro XL

Fermentierkessel
Conical Fermenter
Cuve de fermentation
Caldera de fermentación
Caldaia di fermentazione

10035622

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALT

Artikel 3
Sicherheitshinweise 4
Geräteübersicht 5
Zusammenbau 6
Reinigung und Pflege 10

ARTIKEL

Im Lieferumfang

Gärkessel	Artikelnr. 10035622
Volumen	60 l

Optional (nicht im Lieferumfang enthalten)

Deckel und Kühlelement	Artikelnr. 10035623
Glasflasche	Artikelnr. 10035930

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch.

- Wenden Sie sich an Ihren Servicemitarbeiter, wenn das Gerät nicht funktioniert oder beschädigt ist.
- Stellen Sie das Gerät sicher in der Mitte des Tisches auf.
- Stellen Sie das Gerät nicht neben einen Gasherd, eine elektrische Heizung oder einen beheizten Ofen.
- Dieses Gerät darf nur in Umgebungen installiert werden, in denen es von geschultem Personal beaufsichtigt werden kann.
- Entfernen Sie während des Gärvorgangs nicht den Deckel.
- Tragen Sie das Gerät nicht, wenn es gefüllt ist.
- Wenn das Gerät überfüllt ist, kann Wasser überlaufen.
- Dieses Gerät darf nicht in Umgebungen aufgestellt werden, in denen ein Wasserstrahl erforderlich ist.
- Dieses Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl gereinigt oder in Wasser eingetaucht werden.

GERÄTEÜBERSICHT

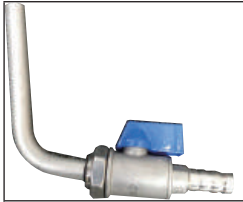




- 1 Deckel*
- 2 Verriegelung
- 3 Thermometer
- 4 Standfuß
- 5 Glasflasche*
- 6 Ventil
- 7 Auslauf der Würze
- 8 Gärkessel

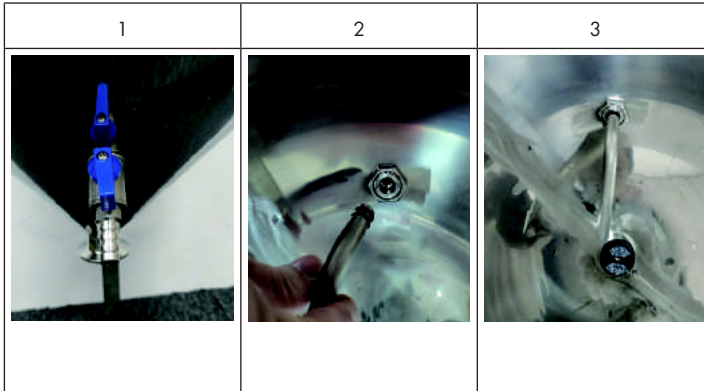
* nicht im Lieferumfang (separat erhältlich)

ZUSAMMENBAU

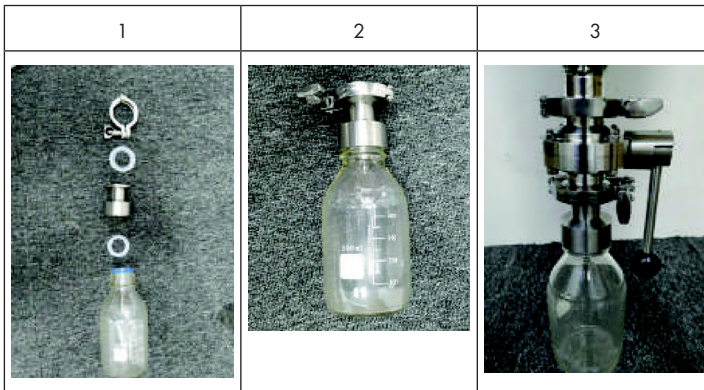
Teile

		
Auslass der Würze	Glasflasche (separat erhältlich)	Ventil
		
Wasserdichtung	Thermometer	Kühlelement (separat erhältlich)
		
Thermometerrohr		

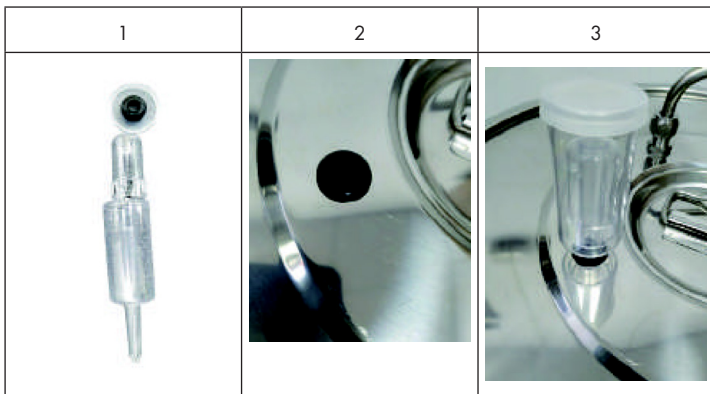
Zusammenbau des Auslasses



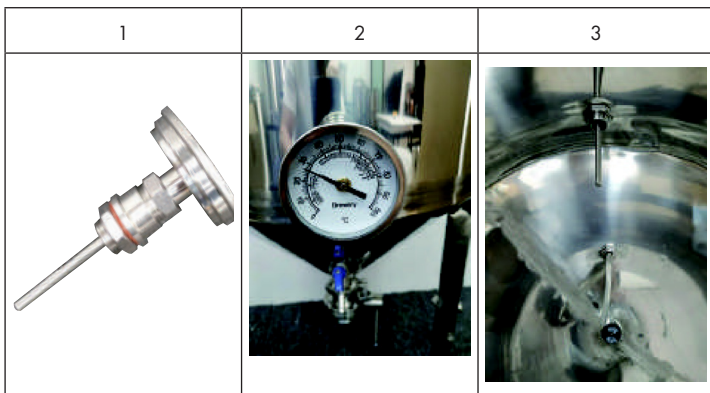
Anbringen einer Glasflasche (Glasflasche nicht im Lieferumfang)



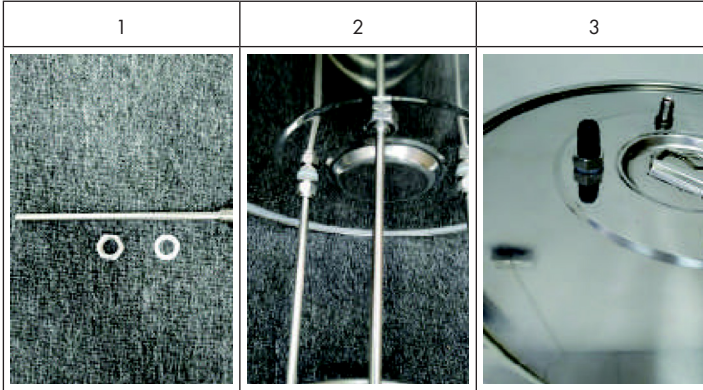
Zusammenbau der Wasserdichtung



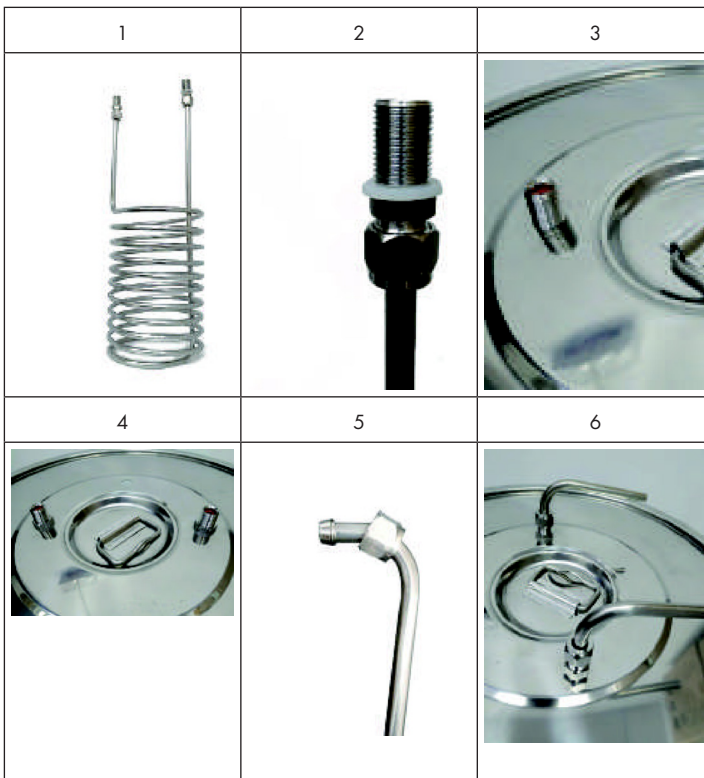
Zusammenbau des Thermostats



Zusammenbau des Thermometerrohrs



Zusammenbau des Kühlelements (Kühlelement nicht im Lieferumfang)



REINIGUNG UND PFLEGE

- Jeder Teil, der mit der Würze in Berührung gekommen ist, sollte nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Verwenden Sie zum Reinigen kleiner Teile keine Geschirrspülmaschine.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine sauren, alkalischen oder salzigen Flüssigkeiten.
- Wasser oder Reinigungsmittlessenz ist zur Reinigung geeignet.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product.



CONTENTS

Items	11
Safety Instructions	12
Product Overview	13
Assembly	14
Cleaning and Care	18

ITEMS

Included

Fermenter	Item No. 10035622
Volume	60 L

Sold separately (not included)

Lid and chiller	Item No. 10035623
Glass bottle	Item No. 10035930

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read all instructions carefully.
- Contact your service representative if the unit does not work or is damaged.
- Place the machine securely in the middle of the table.
- Do not place the appliance next to a gas cooker, electric heater or heated oven.
- This appliance may only be installed in environments where it can be supervised by trained personnel.
- Do not remove the lid while fermenting.
- Do not carry the appliance when it is full.
- If the appliance is overfilled, water may overflow.
- This appliance must not be installed in environments where a jet of water is required.
- This appliance must not be cleaned with a water jet or immersed in water.

PRODUCT OVERVIEW










- 1 Lid*
- 2 Lock
- 3 Thermometer
- 4 Feet
- 5 Glass bottle*
- 6 Valve
- 7 Outlet of wort
- 8 Fermenter

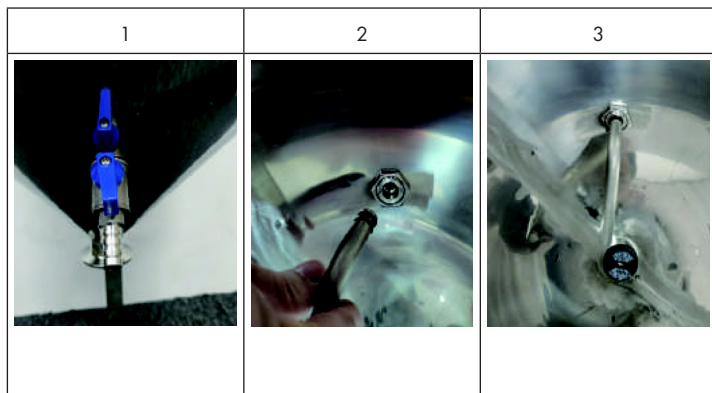
* not included (sold separately)

ASSEMBLY

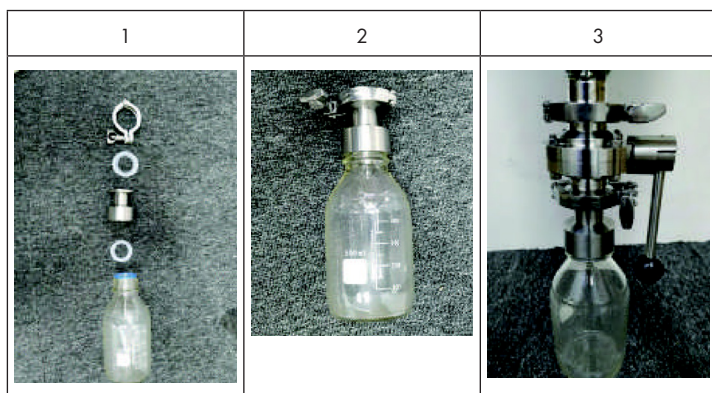
Parts

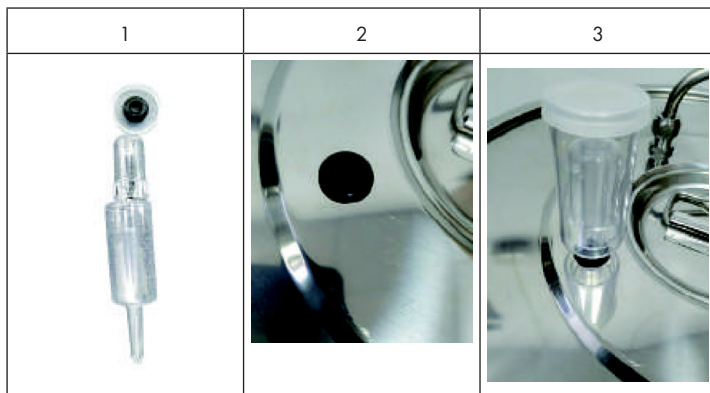
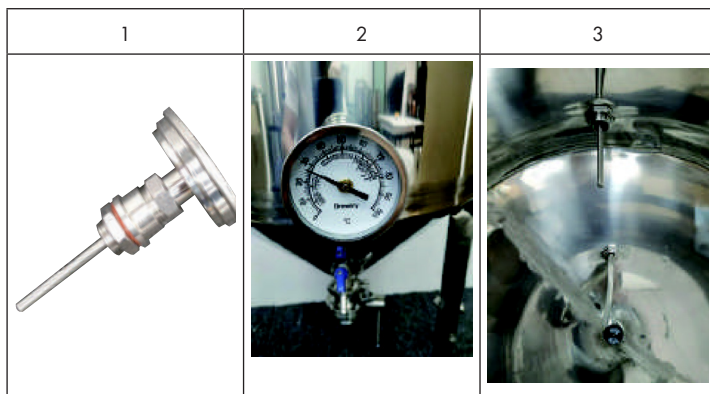
		
Outlet of wort	Glass bottle (optional)	Valve
		
Water seal	Thermometer	Chiller (optional)
		
Thermometer tube		

Outlet assembly

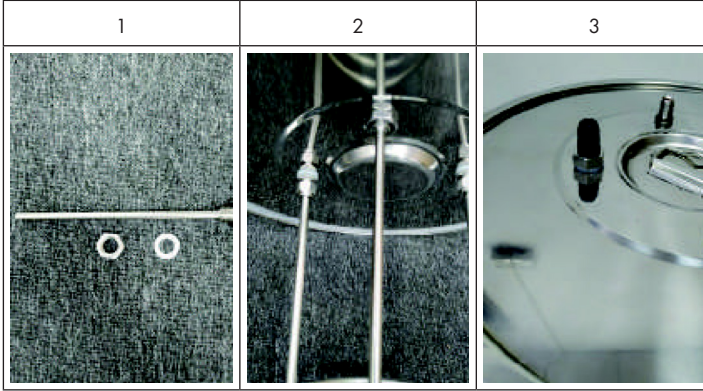


Glas bottle assembly (glass bottle not included)

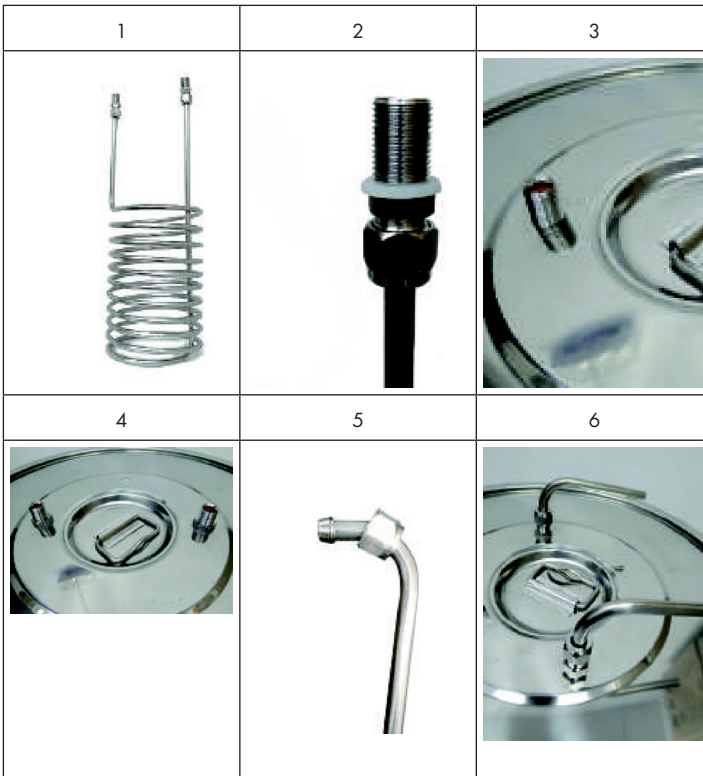


Water seal assembly**Thermostat assembly**

Thermometer tube assembly



Chiller assembly (chiller not included)



CLEANING AND CARE

- Each part that has been in contact with the wort should be cleaned after using.
- Do not use a dish washer to clean small parts.
- Do not use acidic, alkaline or salty liquids to clean.
- Water or cleanser essence is suitable for cleaning

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.



SOMMAIRE

Article 21
Consignes de sécurité 22
Aperçu de l'appareil 23
Assemblage 24
Nettoyage et entretien 28

ARTICLE

Contenu de l'emballage

Cuve de fermentation	Numéro d'article 10035622
Capacité	60 l

En option (non fournis)

Couvercle et élément de refroidissement	Numéro d'article 10035623
Bouteille de verre	Numéro d'article 10035930

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement toutes les instructions.

- Contactez votre représentant de service si l'appareil ne fonctionne pas ou est endommagé.
- Placez l'appareil en sécurité au centre de la table.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'une cuisinière à gaz, d'un radiateur électrique ou d'un four chaud.
- Cet appareil ne doit être installé que dans un environnement où il peut être supervisé par un personnel qualifié.
- Ne retirez pas le couvercle pendant le processus de fermentation.
- Ne transportez pas l'appareil lorsqu'il est plein.
- Si l'appareil est trop rempli, de l'eau peut déborder.
- Cet appareil ne doit pas être placé dans un environnement où un jet d'eau est nécessaire.
- Cet appareil ne doit pas être nettoyé au jet d'eau ou immergé dans l'eau.

APERÇU DE L'APPAREIL

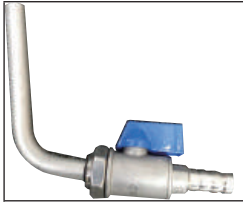







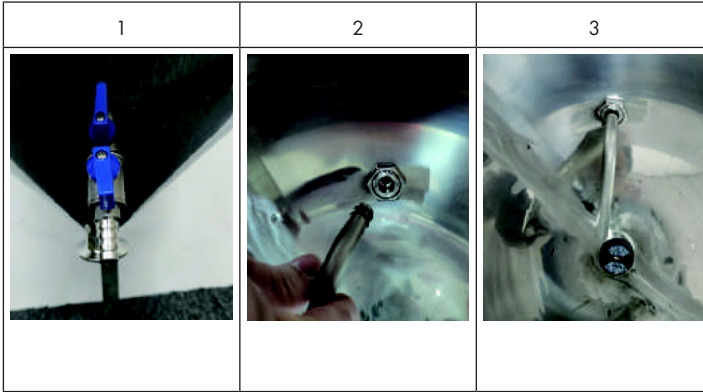
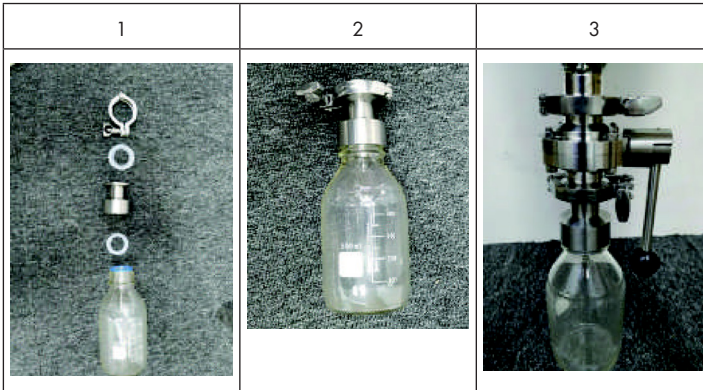
- 1 Couvercle *
- 2 Verrouillage
- 3 Thermomètre
- 4 Pied
- 5 Bouteille de verre *
- 6 Soupape
- 7 Sortie du moût
- 8 Cuve de fermentation

* non fourni (vendu séparément)

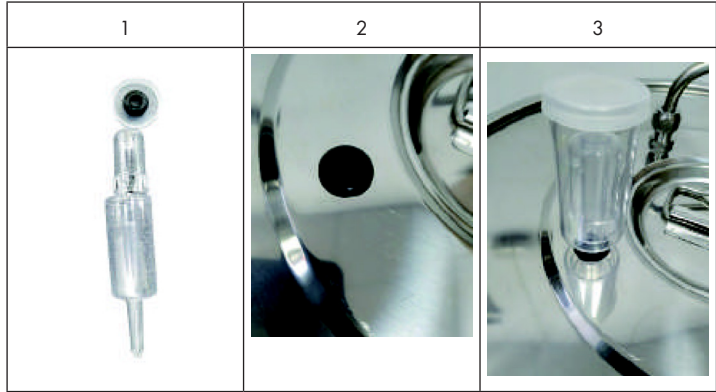
ASSEMBLAGE

Pièces

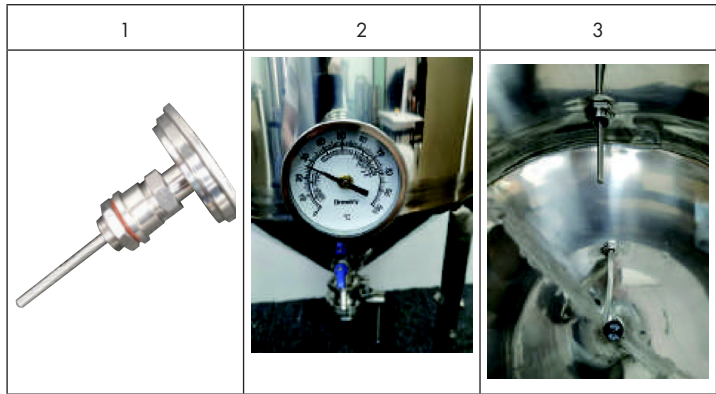
		
Sortie du moût	Bouteille de verre (vendu séparément)	Soupape
		
joint hydraulique	Thermomètre	Élément de refroidissement (vendu séparément)
		
Tube thermomètre		

Assemblage de la prise**Installation d'une bouteille de verre (bouteille non fournie)**

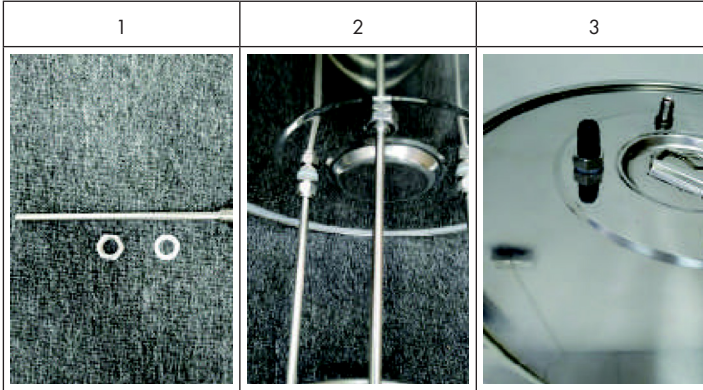
Assemblage du joint hydraulique



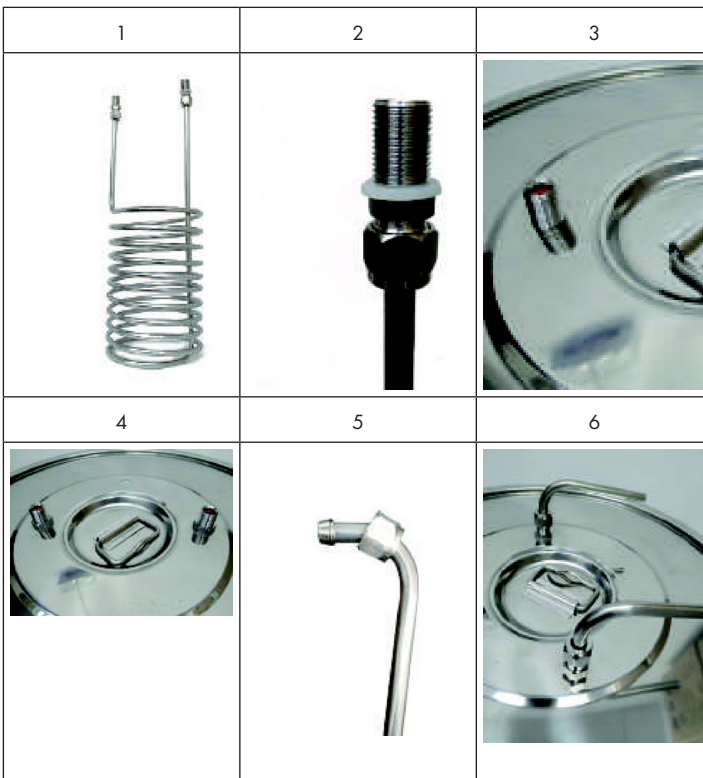
Assemblage du thermostat



Assemblage du tube de thermomètre



Assemblage de l'élément de refroidissement (non fourni)



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Toute partie qui est entrée en contact avec le moût doit être nettoyée après utilisation.
- N'utilisez pas de lave-vaisselle pour nettoyer les petites pièces.
- N'utilisez pas de liquides acides, alcalins ou salés pour le nettoyage.
- L'eau ou l'essence de détergent convient au nettoyage.

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.



ÍNDICE

Artículo 29
Indicaciones de seguridad 30
Vista general del aparato 31
Montaje 32
Limpieza y cuidado 36

ARTÍCULO

Incluido en el envío

Cuba de fermentación	Número de artículo 10035622
Capacidad	60 L

Opcional (no incluido en el envío)

Tapa y elemento de refrigeración	Número de artículo 10035623
Botella de cristal	Número de artículo 10035930

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Lea todas las instrucciones de este manual atentamente.

- Contacte con el servicio técnico si el aparato no funciona o está dañado.
- Coloque el aparato en el centro de la mesa de un modo seguro.
- No coloque el aparato cerca de una cocina de gas, una calefacción eléctrica o un horno caliente.
- Este aparato solo debe colocarse en entornos donde esté supervisado por personal cualificado.
- No quite la tapa durante el proceso de fermentación.
- No transporte el aparato si está lleno.
- Si llena el aparato en exceso, el agua puede rebosar.
- Este aparato no debe colocarse en entornos con un chorro de agua.
- Este aparato no debe limpiarse con un chorro de agua ni sumergirse en agua.

VISTA GENERAL DEL APARATO



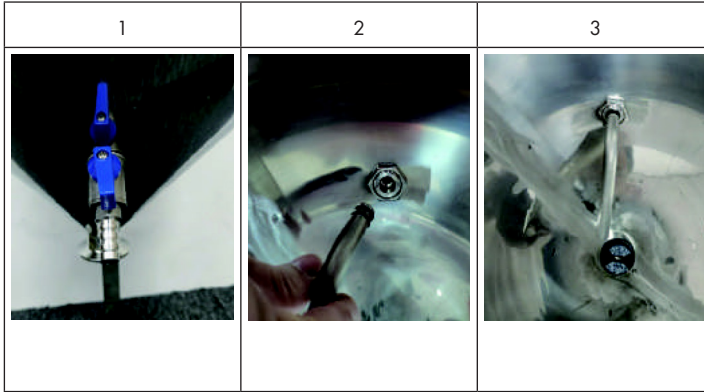
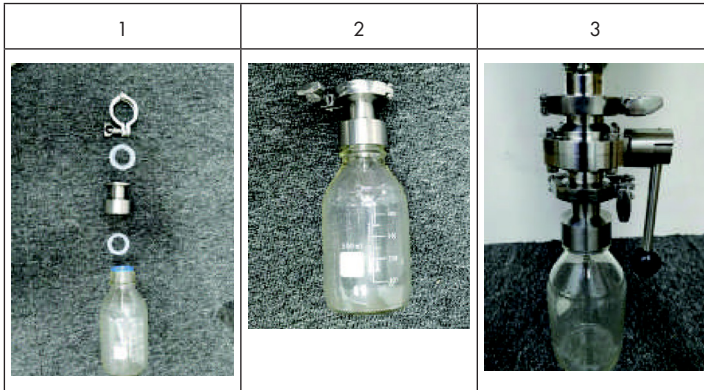
- 1 Tapa*
- 2 Cierre
- 3 Termómetro
- 4 Patas
- 5 Botella de cristal*
- 6 Válvula
- 7 Salida del mosto
- 8 Cuba de fermentación

* no incluido en el envío (disponible por separado)

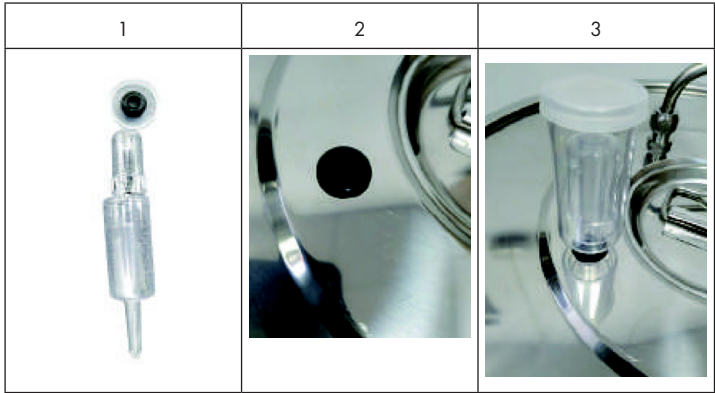
MONTAJE

Piezas

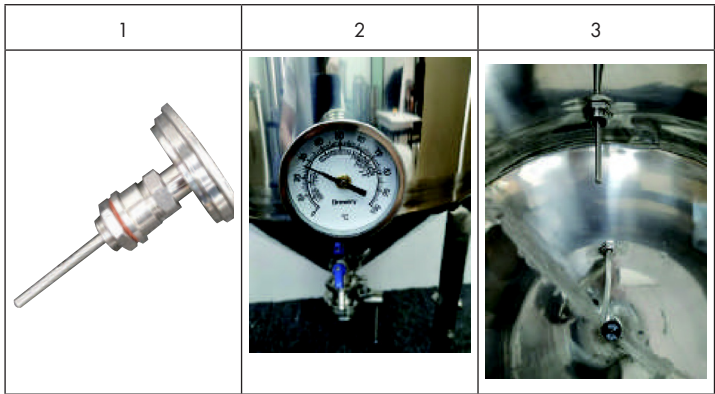
		
Salida del mosto	Botella de cristal (disponible por separado)	Válvula
		
Sellado hidráulico	Termómetro	Elemento de refrigeración (disponible por separado)
		
Tubo del termómetro		

Montaje del desagüe**Montaje de la botella de cristal (botella no incluida en el envío)**

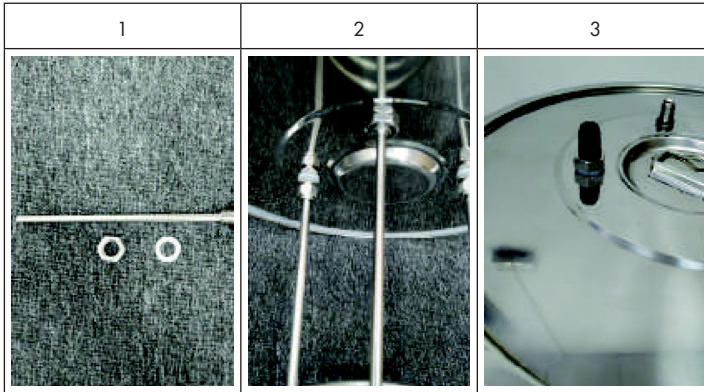
Montaje del sellado hidráulico



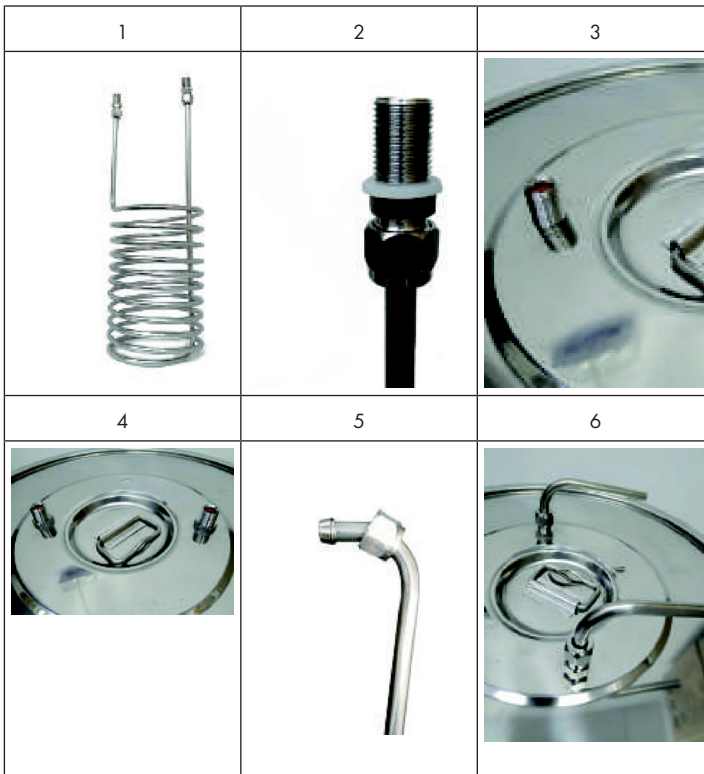
Montaje del termostato



Montaje del tubo del termómetro



Montaje del elemento de refrigeración (elemento de refrigeración no incluido en el envío)



LIMPIEZA Y CUIDADO

- Todas las partes que entren en contacto con el mosto deben lavarse después de su uso.
- No lave ninguna de las piezas en el lavavajillas.
- Para la limpieza no utilice líquidos ácidos, alcalinos o salados.
- Se debe utilizar agua o limpiadores neutros.

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Articolo 37
Avvertenze di sicurezza 38
Descrizione del dispositivo 39
Montaggio 40
Pulizia e manutenzione 44

ARTICOLO

Nel volume di consegna

Caldaia di fermentazione	Numero articolo 10035622
Volume	60 l

Opzionale (non inclusi nel volume di consegna)

Coperchio ed elemento di raffreddamento	Numero articolo 10035623
Bottiglia di vetro	Numero articolo 10035930

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Leggere attentamente tutte le indicazioni:

- Se il dispositivo non funziona o è danneggiato, rivolgersi al servizio clienti.
- Posizionare il dispositivo al centro del tavolo.
- Non posizionare il dispositivo vicino a fornelli a gas, stufe elettriche o forni caldi.
- Questo dispositivo può essere installato solo in ambienti in cui può essere tenuto sotto controllo da personale preparato.
- Non rimuovere il coperchio durante il processo di fermentazione.
- Non spostare il dispositivo mentre è pieno.
- Se il dispositivo è troppo pieno potrebbe traboccare acqua.
- Questo dispositivo non può essere montato in ambienti in cui è necessario un getto d'acqua.
- Questo dispositivo non può essere lavato con un getto d'acqua o immergendolo in acqua.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



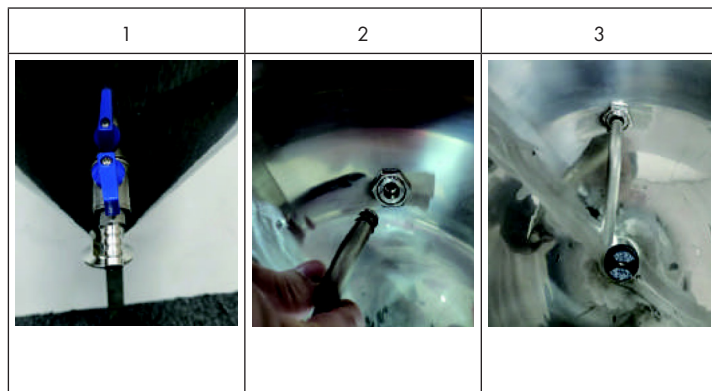
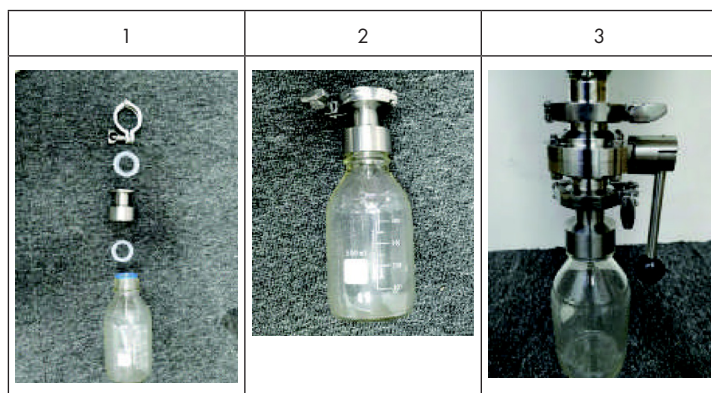
- 1 Coperchio*
- 2 Blocco
- 3 Termometro
- 4 Piedi d'appoggio
- 5 Bottiglia di vetro*
- 6 Valvola
- 7 Scarico del preparato
- 8 Caldaia di fermentazione

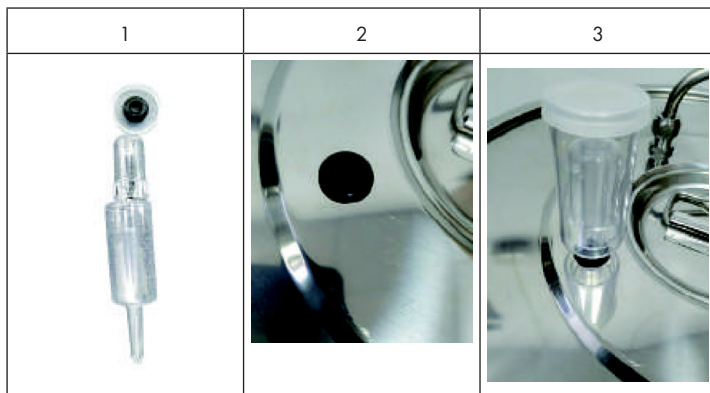
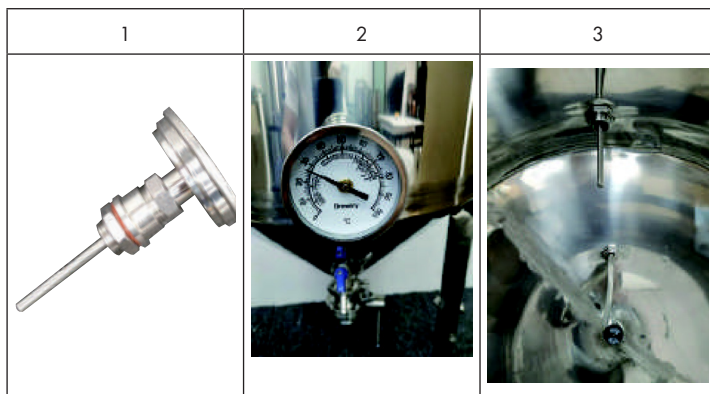
* non incluso in consegna (acquistabile separatamente)

MONTAGGIO

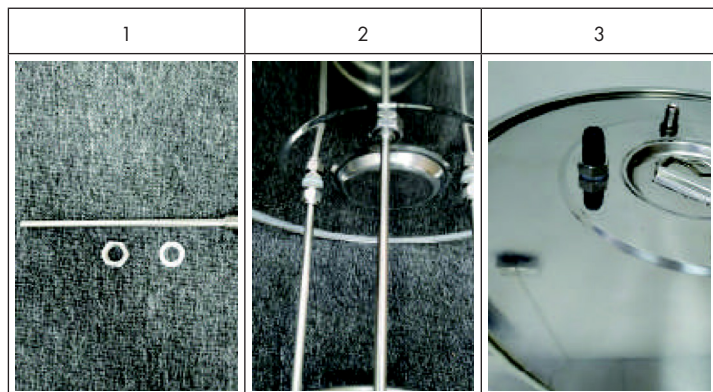
Pezzi

		
Scarico del preparato	Bottiglia di vetro (acquistabile separatamente)	Valvola
		
Guarnizione dell'acqua	Termometro	Elemento di raffreddamento (acquistabile separatamente)
		
Termometro a tubo		

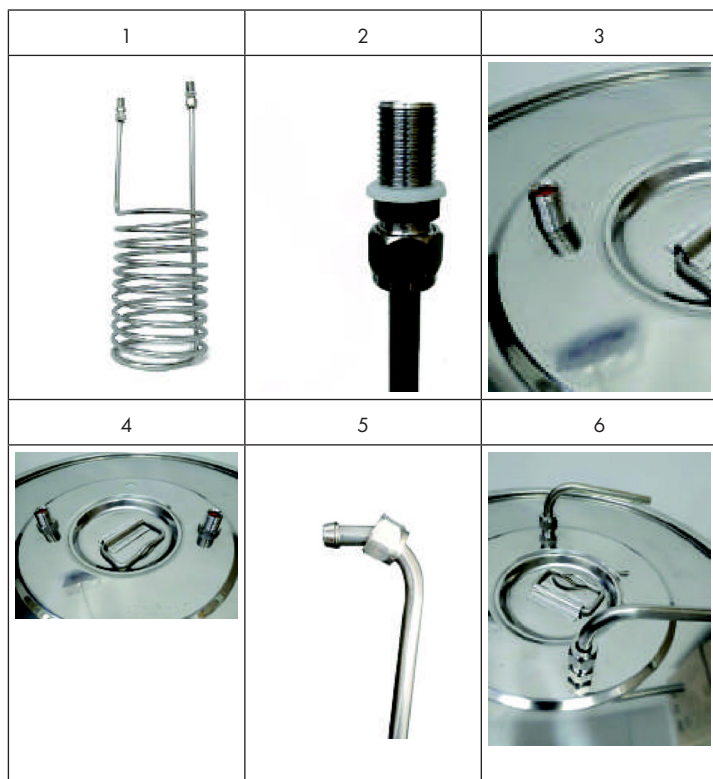
Montare lo scarico**Installare la bottiglia di vetro (bottiglia di vetro non inclusa in consegna)**

Montare la guarnizione dell'acqua**Montare il termostato**

Montare il termometro a tubo



Montare l'elemento di raffreddamento (elemento di raffreddamento non incluso in consegna)



PULIZIA E MANUTENZIONE

- Ogni componente che entra in contatto con il preparato deve essere lavato dopo l'uso.
- Non lavare i piccoli componenti in lavastoviglie.
- Non utilizzare liquidi acidi, alcalini o salati per la pulizia.
- Per la pulizia sono adatti acqua o detersivi concentrati.

KLARSTEIN NIETSTEIN
TEIN NIETSTEIN NIET
KLARSTEIN NIETSTEIN
TEIN NIETSTEIN NIET
KLARSTEIN NIETSTEIN
TEIN NIETSTEIN NIET
KLARSTEIN NIETSTEIN